

**Eleventh Resurrectional Gospel**

*Saint John, Section 67 (Chapter 21:15-25)*

*Read on the 11th (Second Tone), 22nd (Fifth Tone), 33rd (Eighth Tone) and 44th (Third Tone) Sundays after Pentecost.*

At that time, Jesus showed Himself to His disciples after that He was risen from the dead, and said to Simon Peter: Simon, son of Jonas, lovest thou Me more than these? He said unto Him: Yea, Lord; Thou knowest that I love Thee. He said unto him: Feed My lambs. He said to him again the second time: Simon, son of Jonas, lovest thou Me? He said unto Him: Yea, Lord; Thou knowest that I love Thee. He said unto him: Feed My sheep. He said unto him the third time: Simon, son of Jonas, lovest thou Me? Peter was grieved because He said unto him the third time: Lovest thou Me? And he said unto Him: Lord, Thou knowest all things; Thou knowest that I love Thee. Jesus said unto him: Feed My sheep. Amen, amen, I say unto thee: When thou wast young, thou girdedst thyself, and walkedst whither thou wouldest; but when thou shalt be old, thou shalt stretch forth thy hands, and another shall gird thee, and lead thee whither thou wouldest not. This spake He, signifying by what death he should glorify God. And when He had spoken this, He said unto him: Follow Me. Then Peter, turning about, seeth the disciple whom Jesus loved following; which also leaned on His breast at supper, and said: Lord, which is he that betrayeth Thee? Peter seeing him said to Jesus: Lord, and what of this one? Jesus said unto him: If I will that he tarry till I come, what is that to thee?

**Евангелие воскресно единонадесятый**

*От Иоанна 67, глава 21, стихи 15-25.*

*Чтется в 11-ю (глас 2-й), 22-ю (глас 5-й), 33-ю (глас 8-й), и 44-ю (глас 3-й) недели по пятидесятнице,*

Во время оно, явися Иисус учеником Своим, востав от мертвых, и глагола Симону Петру: Симоне Ионин любииши ли мя, па́че сих? Глагола Ему: ей Господи, Ты ве́си, я́ко люблю́ Тя. Глагола ему́: паси́ агнцы Моя́. Глагола ему́ па́ки второ́е: Симоне Ионин, любииши ли Мя? Глагола Ему́: ей Господи, Ты ве́си, я́ко люблю́ Тя. Глагола ему́: паси́ о́вцы Моя́. Глагола ему́ трéтие: Симоне Ионин, любииши ли Мя? Оскорбе́ же Петр, я́ко рече́ ему́ трéтие, любииши ли Мя? и глагола ему́: Господи, Ты вся ве́си, Ты ве́си, я́ко люблю́ Тя. Глагола ему́ Иисус: паси́ о́вцы Моя́. Ами́нь, ами́нь глаголю тебе́: егда́ бе юн, пояса́шеся сам, и хожда́ше, а́може хотя́ше: егда́ же состаре́шися, и возде́жеши ру́це твои́: и ин тя поя́шет, и веде́т а́може не хо́щеши. Сие́ же рече́, назна́менуя ко́ею сме́ртию просла́вит Бо́га. и сия́ рек, глагола ему́: иди́ по Мне. Обра́щяся же Петр ви́де ученика́ его́же любля́ше Иисус, во след идуща, и́же и возле́же на ве́чери на пе́рси Его́, и рече́: Господи, кто е́сть преда́й Тя? Сего́ ви́дев Петр, глагола Иисусови: Господи, сей же что? Глагола ему́ Иисус: а́ще хо́щю, да той пребыва́ет до́ндеже прииду́, что к тебе́? ты по Мне гряди́. Изы́де же сло́во се в бра́тию, я́ко учени́к той не у́мрет: и не рече́ ему́ Иисус, я́ко не у́мрет: но а́ще хо́щю тому́ пребыва́ти до́ндеже прииду́, что к тебе́? Сей е́сть учени́к свиде́тельствуй о сих,

Follow thou Me. Then went this saying abroad among the brethren, that that disciple should not die; yet Jesus said not unto him, He shall not die; but, if I will that he tarry till I come, what is that to thee? This is the disciple which testifieth of these things, and wrote these things; and I know that his testimony is true. And there are also many other things which Jesus did, the which, if they should be written every one, I suppose that even the world itself could not contain the books that should be written. Amen.

*Eleventh Exapostilarion*

After His divine resurrection, the Lord asked Peter thrice: "Lovest thou Me?" and appointed him the chief shepherd of His sheep. And he, seeing the disciple whom Jesus loved following behind, asked the Master: "What shall this man do?" And He said: "If I will that he tarry until I come again, what is that to thee, O Peter My friend?"

*Theotokion*

O the awesome mystery! O the all-glorious wonder! By death hath death been utterly destroyed! Who therefore will not lift up his voice in hymnody? And who will not bow down before Thy resurrection, O Word, and before the Theotokos who gave birth to Thee in purity? Through her supplications, deliver all from Gehenna.

*Eleventh Evangelical Sticheron, Eighth Tone*

Revealing Thyself to Thy disciples after the resurrection, O Savior, Thou gavest to Simon the tending of Thy sheep, as a reward for his love, seeking care for the flock. Wherefore, Thou didst say: "If thou lovest Me, O Peter, tend lambs, tend My

иже и напи́са сия: и вем, яко́ и́стинно есть свидѣтельство его́. Суть же и и́на мно́га, я́же сотвори́ Иису́с: я́же а́ще бы по еди́ному пи́сана бы́ша, ни самому́ мно́у всему́ ми́ру вмести́ти пи́шемых книг. Ами́нь.

*Ексапостилларий 11-й:*

По Божѣственнем воста́нии, три́жды, Петро́, любиши ли Мя, вопроша́я Госпо́дь, Свои́х овецъ предлага́ет пастыренача́льника: и́же ви́дя, его́же любляше Иису́с, во след гряду́ща, вопроша́ше Влады́ку: сей же что? А́ще хощу́, рече́, пребыва́ти сему́, до́ндеже и па́ки прииду́, что к тебе́, дру́же Петро́?

*Богородичен:*

О, стра́шное та́инство! О, пресла́вное чу́до! Смер́тию смерть всеконече́не погубле́на бысть. Кто у́бо не воспоёт? и кто не поклони́тся Твоему́ воскресе́нию, Сло́ве, и чи́сто ро́ждшей Тя пло́тию Богороди́це? Ея́же моли́твами, всех ге́енны изба́ви.

*Утренняя стихира, глас 8-й:*

Явля́я Себе́ ученико́м Твои́м, Спа́се, по воскресе́нии, Си́мону дал еси́ овецъ па́ству, за любве́ воздая́ние, я́же о па́стве, попече́ния ища́. Те́мже и глаго́лал еси́: а́ще любиши Мя, Петро́, паси́ агнцы́ Моя́, паси́ о́вцы́ Моя́. Он же а́бие

sheep!" And he, straightway showing love for his friend, asked concerning the other disciple. Through their prayers, O Christ, preserve Thou Thy flock from the wolves which destroy it.

показуя друголюбное, о друзем ученице вопрошаше. Ихже молитвами, Христе, стадо Твое сохраняй, от волков губящих е.